

FR NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

1.1 Monter le pare-pierres en introduisant l'axe (1) et le ressort (2) comme il est indiqué. Introduire d'abord l'axe dans le trou à droite (4), introduire le terminal à oeillet (3) du ressort dans la fente centrale, puis insérer l'autre extrémité dans sa loge (5).

1.2 Introduire dans les trous prévus à cet effet les parties inférieures droite (1) et gauche (2) du guidon et les fixer à l'aide des vis (3) fournies à la livraison. Fixer la partie supérieure du guidon (4) aux parties inférieures à l'aide des molettes (5) et de la visserie, comme illustré.

Placer enfin l'attache câble (6) dans la position illustrée et y fixer le câble (7). La bonne position du clip de maintien du câble (8) est celle qui est indiquée.

1.3a Dans le cas du bac rigide: assembler les parties (1) et (2) du bac en s'assurant que les fixations sont correctement encliquetées au fond de leur logement.

1.3b En cas de bac en toile: introduire le bâti (11) dans le bac (12) et accrocher tous les profils en plastique (13) à l'aide d'un tournevis, comme il est indiqué sur la figure.

1.4 Pour fixer les roues, suivre la séquence indiquée. Fixer les roues sur un des trous correspondants aux différentes hauteurs de coupe, en serrant à fond le pivot (1) à l'aide de la clé (2) fournie.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, afin de prévenir un démarrage accidentel. Pour démarrer, presser le bouton (2) et tirer le levier (1). Le moteur s'arrête automatiquement dès que le levier (1) est relâché.

2.2 Le réglage de la hauteur de coupe est obtenue en positionnant les roues dans le trou correspondant, en serrant à fond le pivot (1) à l'aide de la clé (2) fournie. Toutes les roues doivent être montées à la même hauteur. **LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.**

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et bien accrocher le bac rigide (1) ou le sac en toile (2), comme illustré sur les figures correspondantes.

3.2 Accrocher correctement le câble de rallonge comme illustré.

Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

3.3 Pendant la tonte, faire en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière soi et dans une partie du terrain déjà tondu.

La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondu à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1). Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté du contacteur de la tondeuse (3). ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

NOTE IMPORTANTE

Si le moteur s'arrête à cause de surchauffe durant son fonctionnement, il est nécessaire d'attendre au moins 5 minutes avant un nouvel essai.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT - Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine. Garder la tondeuse dans un endroit sec.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
- 2) Après chaque coupe, enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
- 3) Toujours s'assurer que les prises d'air sont dégagées de tout résidu.

4.1 Toutes les opérations sur la lame doivent être exécutées dans un centre spécialisé.

Remarque pour le centre spécialisé: Remonter la lame (2) en respectant l'ordre illustré sur la figure ; veiller à serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique tarée à 16 - 20 Nm.

4.2 Ne pas l'asperger au jet d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques. Ne pas utiliser de solvants ou de liquides abrasifs pour le nettoyage du carter de coupe.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

IT NORME D'USO

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

1.1 Montare il parasassi inserendo il perno (1) e la molla (2) come indicato. Introducere il perno prima nella sede destra (4), inserire il terminale ad occhio (3) della molla nella feritoia centrale, ed infine introdurre l'altra estremità del perno nella sede (5).

1.2 Introdurre nei rispettivi fori le parti inferiori destra (1) e sinistra (2) del manico e fissarle con le viti (3) in dotazione. Fissare la parte superiore del manico (4) alle parti inferiori tramite le manopole (5) e la viteria in dotazione, come indicato. Applicare il fermacavo (6) nella posizione indicata e agganciare il cavo (7). La corretta posizione dell'aggancio del cavo (8) è quella indicata.

1.3a Nel caso di sacco rigido: montare le due parti (1) e (2), avendo cura di inserire a fondo gli agganci nelle sedi, fino ad avvertire lo scatto.

1.3b Nel caso di sacco in tela: introdurre il telaio (11) nel sacco (12) e agganciare tutti i profili in plastica (13), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

1.4 Per il fissaggio delle ruote, seguire la sequenza indicata. Fissare le ruote in uno dei fori predisposti per le diverse altezze di taglio, serrando a fondo il perno (1) con la chiave (2) in dotazione.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 Il motore è comandato da un interruttore a doppia azione, al fine di evitare una partenza accidentale. Per l'avviamento, premere il pulsante (2) e tirare la leva (1). Il motore si arresta automaticamente al rilascio della leva (1).

2.2 La regolazione dell'altezza di taglio si ottiene posizionando le ruote nel foro corrispondente, serrando a fondo il perno (1) con la chiave (2) in dotazione. L'altezza deve essere la stessa su tutte le ruote. **ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.**

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco rigido (1) o il sacco in tela (2) come indicato nelle rispettive figure.

3.2 Agganciare correttamente il cavo di prolunga come indicato.

Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (2) e tirare la leva (1) dell'interruttore.

3.3 Durante il taglio, fare in modo che il cavo elettrico si trovi sempre alle spalle e dalla parte di prato già tagliata. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

3.4 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1). Scollegare la prolunga PRIMA della presa generale (2) e SUCCESSIVAMENTE dal lato dell'interruttore del rasaerba (3). ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi intervento sul rasaerba.

NOTE IMPORTANTI

Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina. Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

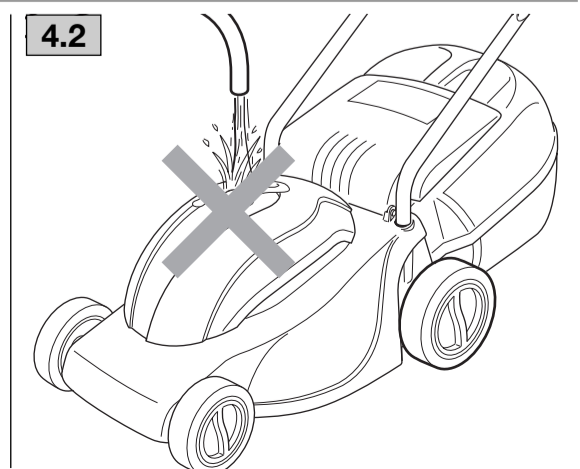
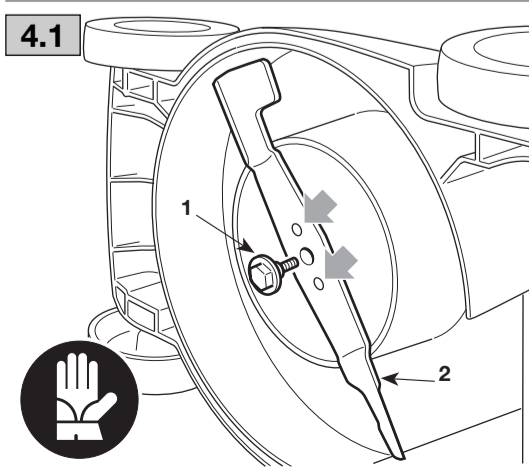
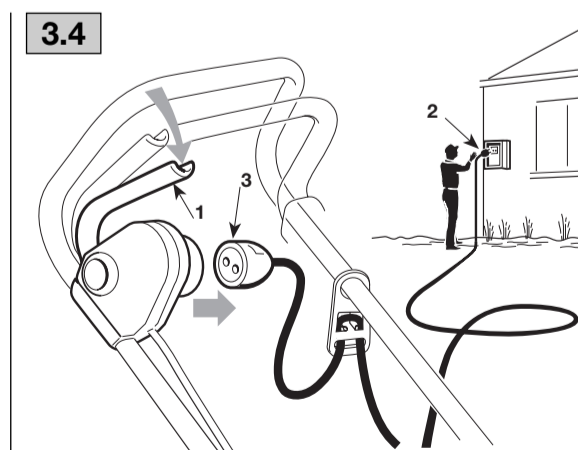
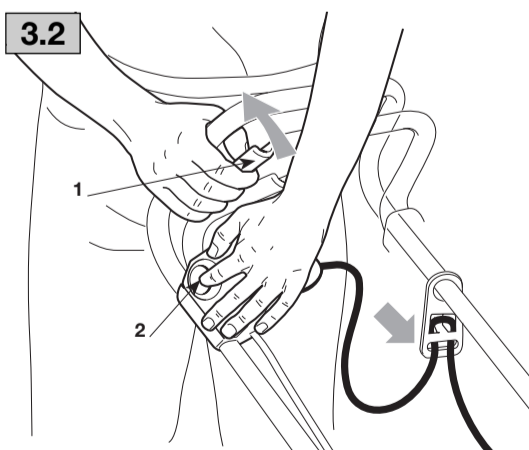
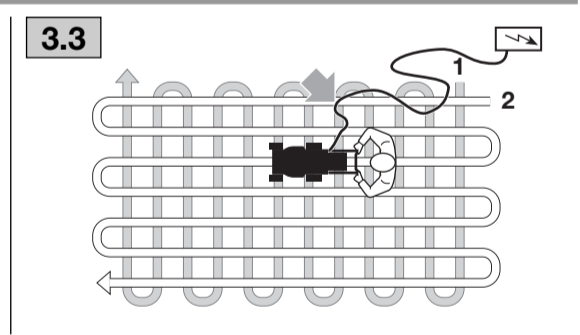
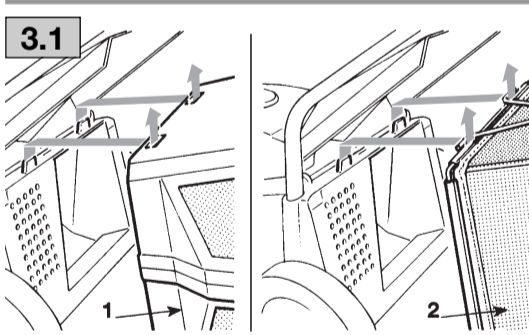
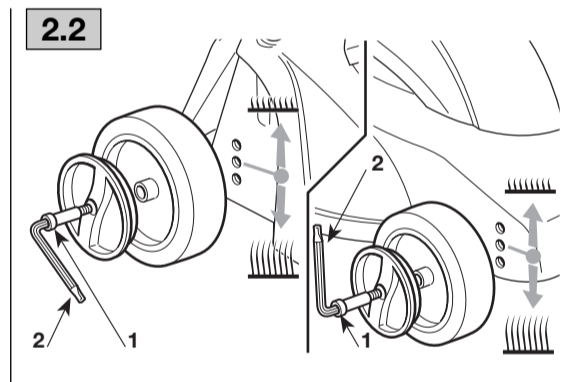
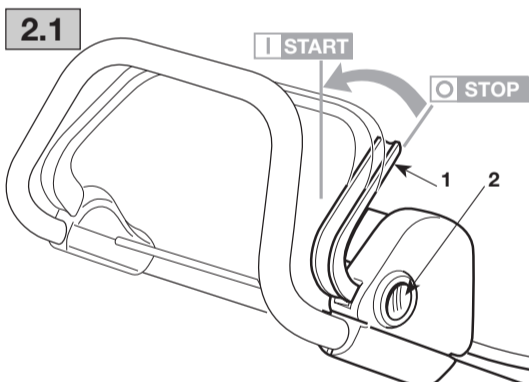
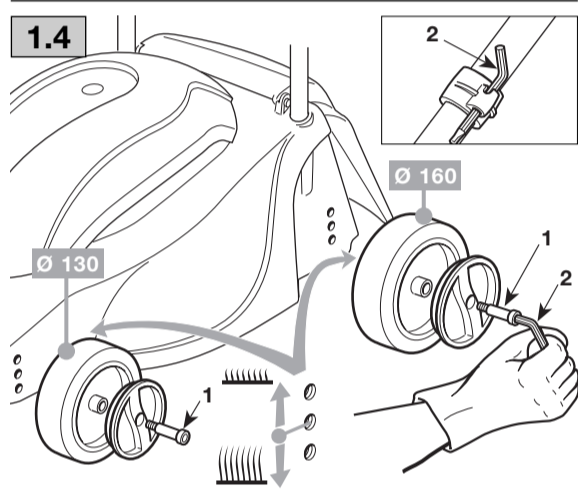
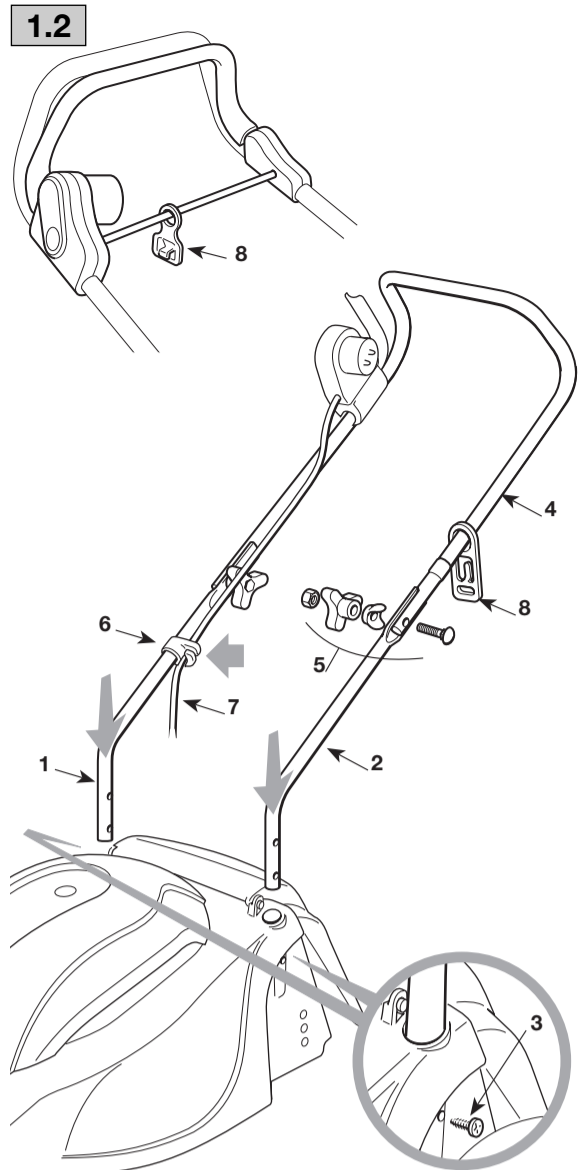
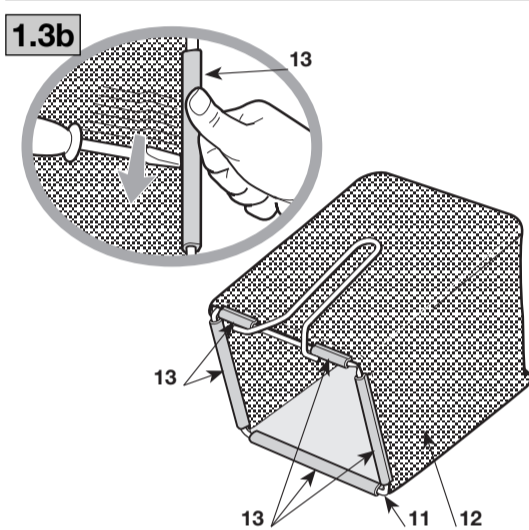
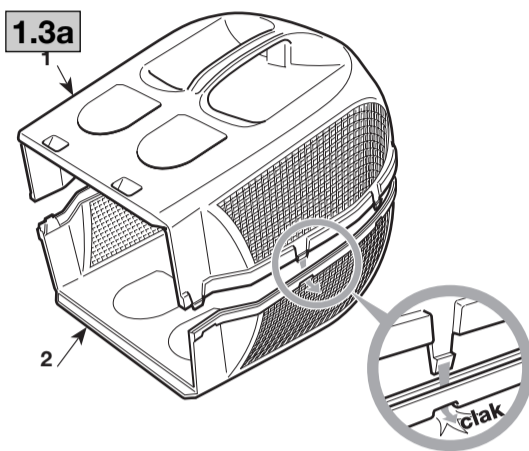
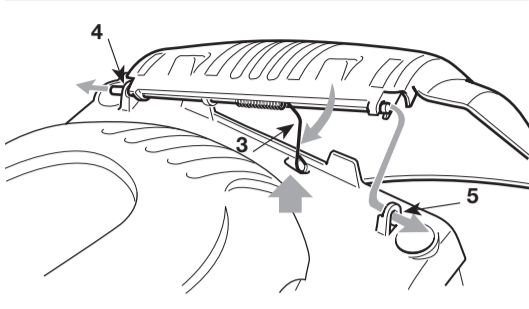
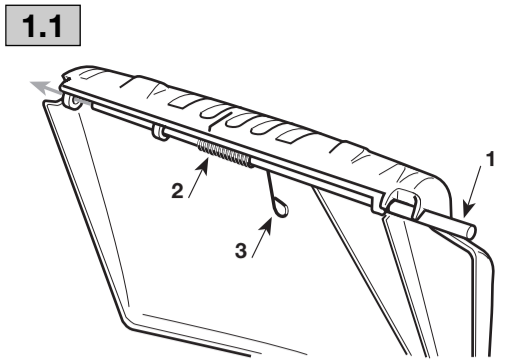
- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Dopo ogni taglio, rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.

4.1 Ogni intervento sulla lama deve essere eseguito presso un centro specializzato.

Nota per il centro specializzato: Rimontare la lama (2) seguendo la sequenza indicata nella figura e serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 16-20 Nm.

4.2 Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici. Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.



EN STANDARDS OF USE

1. FINISH ASSEMBLY

NOTE – The machine can be supplied with some of the components already fitted.

1.1 Attach the stone-guard by inserting the pin (1) and the spring (2) as shown. First, insert the pin into the right-hand housing (4). Next fit the eyelet end (3) of the spring into the central slot, and lastly insert the other end of the pin in place (5).

1.2 Insert the lower right part (1) and lower left part (2) of the handle into the respective holes and lock into position with the screws (3) supplied.

Attach the upper part of the handle (4) to the lower parts using the knobs (5) and the nuts and bolts supplied as shown. Attach the cable clamp (6) to the position shown and then attach the cable (7). The correct position of the electric cable hook (8) is as shown.

1.3a For a rigid grass-catcher, assemble the two parts (1) and (2), making sure that the hooks are fully clicked into position.

1.3b For a cloth grass-catcher, insert the frame (1) into the sack (12) and attach the plastic bars (13) using a screwdriver, as shown in the drawing.

1.4 To attach the wheels, follow the steps shown. Attach the wheels selecting one of the holes for the preferred cutting heights, fully tightening the pin (1) using the wrench (2) provided.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The engine is controlled by a dual action switch to prevent starting it accidentally. To start, press the button (2) and pull the lever (1). The engine automatically stops when the lever (1) is released.

2.2 The cutting height is adjusted by attaching the wheels to the required hole, fully tightening the pin (1) using the wrench (2) provided. All the wheels must be at the same height.
MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

3.1 Lift the stone-guard and attach the rigid grass-catcher (1) or cloth grass-catcher (2) correctly as shown in the drawings.

NL GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

1. EERST ALLE ONDERDELEN MONTEREN

OPMERKING – De machine kan geleverd worden met enkele reeds gemonteerde elementen.

1.1 De deflector monteren door de pin (1) en de veer (2) op de aangegeven wijze te monteren. De pin eerst in de rechterzitting (4) schuiven. Het ooguiteinde (3) van de veer in de middelste gleuf schuiven en tenslotte het ander uiteinde van de pin in de zitting (5) brengen.

1.2 De onderste gedeelten rechts (1) en links (2) van het handvat in de desbetreffende gaten doen en deze met de meegeleverde schroeven (3) vastmaken. Het bovenste gedeelte van het handvat (4) aan de onderste gedeelten met behulp van de meegeleverde knoppen (5) en schroeven vastmaken zoals op de afbeelding aangegeven. De kabelklem (6) op de aangegeven plaats monteren en het snoer (7) aankoppelen. De juiste plaats voor de haak voor de kabel (8) is de plaats die uit de afbeelding blijkt.

1.3a Als de machine van een harde zak is voorzien dient u de beide gedeelten (1) en (2) te monteren, waarbij u erop dient te letten dat de haakjes zo ver mogelijk in de daarvoor bestemde plaats geschoven moeten worden, totdat u klik hoort.

1.3b Als de machine van een zak van zeildoek is voorzien dient u het doek (11) in de zak (12) te doen en alle plastic profielen (13) met behulp van een schroevendraaier vast te maken, zoals blijkt uit de afbeelding.

1.4 Voor de bevestiging van de wielen, volg de aangegeven volgorde. Bevestig de wielen in een van de voorziene gaten voor de verschillende snijhoogten, door de pen (1) volledig aan te zetten met behulp van de meegeleverde sleutel (2).

2. BESCHRIJVING VAN DE BEDIENINGSKNOPPEN

2.1 De motor wordt ingeschakeld door middel van een schakelaar die alleen op twee manieren in werking gesteld kan worden, om te vermijden dat de grasmaaimachine per ongeluk vanzelf ingeschakeld wordt. Om de motor in te schakelen dient u op de knop (2) te drukken en aan de hendel (1) te trekken. De motor slaat vanzelf af als u de hendel (1) los laat.

2.2 De snijhoogte wordt geregeld door de wielen in het overeenkomstig gat te brengen, door de pen (1) volledig aan te zetten met de meegeleverde sleutel (2). De hoogte moet voor alle wielen gelijk zijn.
U MAG DIT ENKEL DOEN ALS HET MES STIL STAAT.

3. MAAIEN VAN HET GRAS

3.1 De deflector optillen en de harde zak (1) of de zak van zeildoek (2) vasthaken zoals blijkt uit de betreffende afbeeldingen.

3.2 Connect the extension cable correctly as indicated. Start the engine by pressing the safety push-button (2) and pulling the switchgear lever (1).

3.3 While cutting, ensure that the electric cable is always behind you and on the area of grass already cut. The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions.

3.4 When you have finishing mowing, release the lever (1). FIRST disconnect the cable extension from the supply socket (2) and THEN from the side of the lawnmower's switchgear (3).

WAIT FOR THE BLADE TO STOP before carrying out any type of work on the machine.

IMPORTANT NOTE

Should the motor stop during use through overheating, wait about 5 minutes before re-starting.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT – Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time. Store the lawnmower in a dry place.

- 1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
- 2) Remove the grass debris after each cut and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
- 3) Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.

4.1 All operations on the blade should be carried out at a specialized centre.

Note for specialized centres: Reassemble the blade (2) as shown in the drawing and tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 16-20 Nm.

4.2 Do not use forced water and avoid wetting the motor or the electrical components. Do not use harsh products for cleaning the chassis.

Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact your nearest Service Centre or your Dealer.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

ANMERKUNG – Bei der Maschinenauslieferung können einige Komponenten bereits montiert sein.

1.1 Um das Prallblech anzubauen, den Bolzen (1) und die Feder (2) wie angegeben einstecken. Zuerst den Bolzen (Stift) in den rechten Sitz (4) stecken, das Ende der Feder mit der Öse (3) in den Zentralschlitz einführen und schließlich das andere Ende in den Sitz (5) einführen.

1.2 Die unteren rechte (1) und linke (2) Seite des Griffs in die entsprechenden Bohrungen einführen und mit den mitgelieferten Schrauben (3) befestigen. Den oberen Teil des Griffs (4) an den unteren Seiten mit Hilfe der kleinen Handgriffe (5) und den mitgelieferten Schrauben, wie angegeben, befestigen. Die Kabelschelle (6) in der angegebenen Position anbringen und das Kabel (7) anschließen. Die genaue Position des Kabelhalters (8) ist die angezeigte.

1.3a Bei fester Fangvorrichtung die beiden Teile (1) und (2) montieren. Dabei ist darauf zu achten, dass die Verschlusschnallen ganz in ihre Sitze eingeführt werden, bis das Einrasten festgestellt wird.

1.3b Bei einer Grasfangeinrichtung aus Stoff ist der Rahmen (11) in den Sack (12) einzuführen und mit Hilfe eines Schraubenziehers sind alle Kunststoffprofile (13) zu verschließen, wie es in der Abbildung angezeigt ist.

1.4 Zur Befestigung der Räder die angegebene Reihenfolge achten. Die Räder in eine der vorgesehenen Bohrungen für die verschiedenen Schnitthöhen fixieren, den Zapfen (1) mit dem mitgelieferten Schlüssel (2) festziehen.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGEN

2.1 Der Motor wird durch einen doppelwirkenden Schalter betätigt, um ein unvorhergesehenes Einschalten zu verhindern. Zum Einschalten den Knopf (2) drücken und den Hebel (1) ziehen. Sobald der Hebel (1) losgelassen wird, schaltet der Motor automatisch aus.

2.2 Die Einstellung der Schnitthöhe erhält man, indem man die Räder in der entsprechenden Bohrung positioniert, und der Zapfen (1) mit dem mitgelieferten Schlüssel (2) festgezogen wird. Die Höhe muss bei allen Rädern gleich sein.
DIE OPERATION IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

3.1 Das Prallblech hochziehen und die feste Grasfangvorrichtung (1) oder den Fangsack aus Stoff (2) wie in den jeweiligen Abbildungen dargestellt befestigen.

3.2 Das Kabel auf korrekte Weise verbinden. Den Motor durch Anziehen des Hebels (1) des Schalters nach dem Drücken des Druckknopfes (2) der Verriegelung anlassen.

3.3 Während des Mähens ist darauf zu achten, dass sich das elektrische Kabel immer hinter dem Benutzer und auf der Seite des bereits gemähnten Grases befindet. Das Aussehen des Rasens wird schöner, wenn die Schnitte immer in derselben Höhe und alternativ in zwei Richtungen ausgeführt werden.

3.4 Nach der Arbeit den Schalthebel (1) loslassen. ZUERST den Stecker aus der Steckdose (2) und ANSCHLIEßEND aus dem Schalter des Rasenmähers (3) ziehen. WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT bevor Sie irgendeinen Eingriff auf dem Rasenmäher durchführen.

WICHTIGER HINWEIS

Wenn der Motor während der Arbeit durch Überhitzung ausschaltet, muss man etwa 5 Minuten warten, ehe er wieder eingeschaltet wird.

4. REGELMÄßIGE WARTUNG

WICHTIG – Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.

Den Rasenmäher in trockenem Raum lagern.

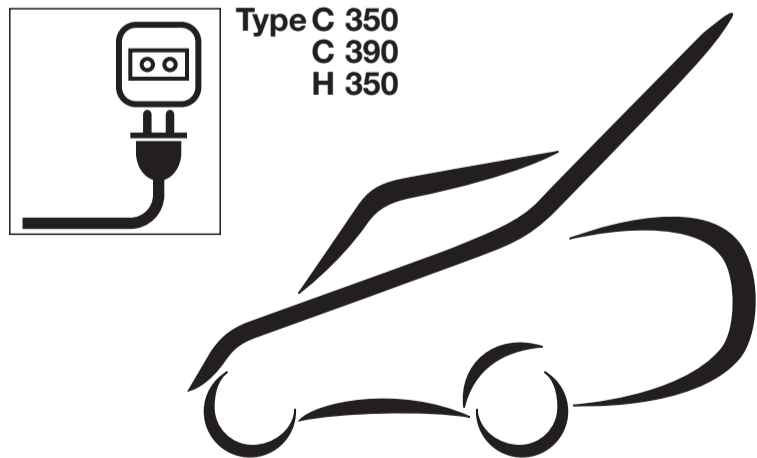
- 1) Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.
- 2) Nach jedem Schneidevorgang Grasreste und Erde entfernen, die sich im Chassis angesammelt haben, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.
- 3) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteintritte frei von Ablagerungen sind.

4.1 Alle Arbeiten am Messer müssen durch einen Fachbetrieb ausgeführt werden.

Hinweis für den Fachbetrieb: Das Messer (2) in der Reihenfolge wieder einbauen, wie in der Abbildung angegeben und die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentenschlüssel, der auf 16-20 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile naß werden. Für die Reinigung des Fahrgestells keine ätzende Flüssigkeiten verwenden.

Im Zweifelsfalle und im Falle notwendiger Klärungen treten Sie mit dem Kundendienst oder Ihrem Verkäufer in Verbindung



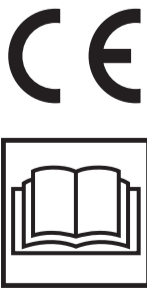
FR TONDEUSE - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION! - Avant d'utiliser la machine, lire attentivement le présent manuel.

EN LAWN MOWER - OPERATOR'S MANUAL
WARNING!
Read this manual carefully before using the machine.

DE RASENMÄHER - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG! - Bevor man die Maschine verwendet lese man das vorliegende Handbuch sorgfältig durch.

IT RASAERBA - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente manuale.

NL GAZONMAAIER - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LEZ OP! - Vooraleer de machine te gebruiken, lees aandachtig deze handleiding.



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

GLOBAL GARDEN PRODUCTS

Realizzazione: EDIPROM - Bergamo

71503844/2

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>